

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:36

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                                                                                                                  |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | Mówił zaś i przykład do nich że nikt łąty płaszcza nowego łąta na płaszcz stary jeśli zaś nie rzeczywiście i nowy rozedrze i ze starym nie zgadza się łąta z nowego                                    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | Opowiedział im też przypowieść: Nikt nie odrywa kawałka nowej szaty, aby połączyć szatę starą; inaczej i nowa porwana, i do starej łąta z nowego nie pasuje.                                           |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski             | Mówił zaś i przykład do nich, że: <b>Nikt nakładki z płaszcza nowego, rozdarłszy, (nie) nakłada na płaszcz stary. Jeśli zaś nie, i nowy rozedrze, i (ze) starym nie harmonizuje nakładka z nowego.</b> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | Mówił zaś i przykład do nich że nikt łąty płaszcza nowego łąta na płaszcz stary jeśli zaś nie rzeczywiście i nowy rozedrze i (ze) starym nie zgadza się łąta z nowego                                  |